



LE FC ZURICH SE PAIE L'AC MILAN

Grâce à un but inscrit par Hannu Tihinen en 1re mi-temps, le champion de Suisse est allé battre Milan sur le plus petit des scores. >>> PAGE 15

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

JA 2500 BIENNE

Vous occupez une place centrale dans notre Private Banking.

Christian Rieder
032 464 62 05
B E K B | B C B E
Private Banking
rue Centrale 42 2740 Moutier

Jeudi 1^{er} octobre 2009 • N° 228 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

BIENNE

Une gare toute neuve



ADRIAN STREIN

La première partie des travaux de rénovation de la gare sont terminés. L'aile Est est opérationnelle depuis hier. Six nouveaux guichets sont installés dans l'ancien buffet qui a retrouvé sa splendeur. >>> PAGE 5

LA NEUVEVILLE

Framework s'installe dans la halle Frifri

La halle moderne de l'ancienne usine Frifri va connaître une nouvelle vie. En novembre, le distributeur des jeans Lee et Wrangler va en effet y prendre ses quartiers et quitter ses locaux vétustes qu'il occupe à Marin-Epagnier. >>> PAGE 3



PHILIPPE OUDOIT

SOIRÉE METAL À MALLERAY

Fans de Europe et Bon Jovi, abstenez-vous!

Le bien nommé club Metal Over All organise une nouvelle soirée dantesque à la Salle communale de Malleray, le samedi 10 octobre. Au menu, cinq groupes plus sauvages que beaux. Preuve qu'une fois de plus, le président DJ Bulon a frappé très fort sur l'enclume... >>> PAGE 6

HC SAINT-IMIER

Reinhard, entraîneur à plein temps

Freddy Reinhard n'évoluera plus au sein de l'arrière-garde des «Bats» dès la reprise du championnat de 2e ligue, agendée ce week-end. Il a décidé de se concentrer uniquement sur son rôle d'entraîneur. >>> PAGE 17



ARCHIVES S. GERBER

Rolex fait un pied de nez à la crise



INVITÉS PRESTIGIEUX De gauche à droite: Hans Stöckli, Doris Leuthard, Bruno Meier, Andreas Rickenbacher et Joël Bellec autour de la première pierre du nouveau bâtiment.

ADRIAN STREIN

CHAMPS-DE-BOUJEAN La manufacture horlogère Rolex poursuit son extension à Bienne. Elle a posé hier la première pierre de son nouveau bâtiment de production en présence de la conseillère fédérale Doris Leuthard. >>> PAGE 4

Edito



ISABELLE GRABER
igraber@journaldujura.ch

Le culte du secret

La crise n'aura pas eu raison du gigantesque projet Rolex aux Champs-de-Boujean, au grand soulagement des autorités biennoises, mais aussi des instances cantonales et fédérales. Toutes ont d'ailleurs rendu un hommage appuyé au géant de l'horlogerie de luxe hier, lors de la pose de la première pierre du nouveau bâtiment de la manufacture de montres aux Champs-de-Boujean.

La présence de la conseillère fédérale Doris Leuthard à cette cérémonie très «smart», empreinte de distinction et d'une once de componction, n'est évidemment pas anodine. Dépassant largement le seul champ d'interprétation économique, ce signal particulièrement fort se lit aussi comme une révérence fédérale face à l'un des fleurons de l'horlogerie suisse et mondiale.

A juste titre, Rolex peut se targuer de n'avoir pas cédé aux sirènes de la délocalisation, un attachement au «made in Switzerland» dont le maire Hans Stöckli n'est visiblement pas le seul à se réjouir. Se défendant d'entretenir tout lien personnel avec la marque à la couronne, la cheffe de

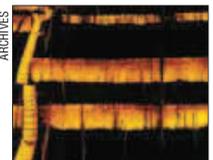
l'Economie n'a pas été avare de compliments, saluant notamment le courage des dirigeants de Rolex, qui n'ont jamais remis en question leur ambitieux projet d'extension malgré la récession.

Pourtant – et bien que ses pontes se refusent obstinément à l'évoquer – l'entreprise a certainement fait les frais des remous conjoncturels de ces derniers mois. Combien de contrats temporaires ont-ils été brutalement rompus? Quelles pertes financières Rolex a-t-elle essayées? A combien se monte son chiffre d'affaires annuel? Motus et bouche cousue.

Erigeant à l'extrême le culte du secret, Rolex persiste à poursuivre sur la voie de la communication zéro, celle des mots creux et des réponses convenues. Les curieux (journalistes en tête) n'auront que des petits fours – au demeurant succulents – à se mettre sous la dent. Bah... Lorsqu'on s'offre (gratuitement) le luxe d'un Séguéla pour le meilleur slogan du siècle, Dieu que ces basses considérations journalistiques doivent paraître prosaïques...

VINITERRA

La lumière complice du son



En avril de l'an 2000, l'artiste de Douanne Ulrich Studer avait disposé 25 000 bougies au pied des murs en pierre sèche du vignoble courant de Bienne à La Neuveville. Dix ans plus tard, dans la nuit du 21 au 22 août 2010, il sera de retour. Cette nuit-là, la lumière se fera complice du son. >>> PAGE 7



SOMMAIRE ■ Mortuaire 11 ■ Cinés et loisirs 12 ■ Agenda et services 13 ■ Forum 14 ■ Feuilleton 18 ■ VR 20 ■ 23 TV

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redaction@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82





AFFICHES DE LA DISCORDE ... Hitzfeld a choisi

Le PSA demande au Conseil exécutif d'interdire les affiches antiminarets de l'UDC. >>> PAGE 2

LE JOURNAL

DEPUIS 1863

DU JURA

du Jura



Vonlanthen (photo) plutôt que Padalino et Senderos plutôt que Barmettler: le coach de l'équipe de Suisse a fait son choix pour samedi. >>> PAGE 13

Jeudi 8 octobre 2009 • N° 234 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

KEYSTONE

SAICOURT

La fin d'une époque



STÉPHANE GERBER

Maire de Saicourt et personnage incontournable de La Courtine, Jones Charpié a donc décidé d'abandonner son mandat à la fin de l'année. L'occasion d'évoquer son bilan et sa vision du futur. >>> PAGE 7

Edito



PIERRE-ALAIN BRENZIKOFÉR
pabrenzikof@journaldujura.ch

L'indice Dow Jones

A sa façon, c'est aussi un aventurier, «Indiana» Jones Charpié. Mais nul besoin d'exotisme pour autant chez ce personnage! Pour lui, l'arche d'alliance idéale consisterait tout bonnement à réunir sa commune de Saicourt et le Petit-Val. Cette fusion de taille raisonnable, le vieux bourlingueur politique ne la vivra pas comme maire. L'homme fort des hautes plaines a décidé de rentrer dans le rang, victime tout à la fois de l'usure du temps et de l'ingratitude de certaines gens.

La Courtine, c'est le moins qu'on puisse dire, perd un sacré géant. Un roc inébranlable, aussi, qui, derrière son masque de grand bourru, dissimule une vaste culture, de redoutables facultés d'analyse et une détermination qui ont fait de lui un sage écouté loin à la ronde. La preuve par l'acte qu'il n'est nul besoin d'être le maire d'une grande commune pour faire un grand maire. Voire un maire entendu.

Jones Charpié, de surcroît, a tenu à intégrer toutes les organisations qui œuvrent à la réputation et la pérennité de son fief. Revivre la Bérézina de la défunte Fondation Bellelay, très peu pour lui. A sa façon, l'homme a aussi incarné la résistance des petites communes face aux grandes. Les fusions à (trop) vaste échelle, il s'en méfie en effet comme de la peste. Porcine ou non. Question de mentalité, dit-il – celle des gens de La Courtine n'est pas piquée des vers –, mais aussi de survie. Il n'imagine en effet guère ses concitoyens régis par des gens de Tavannes, Tramelan ou Reconvièler.

Bataille perdue d'avance? A défaut d'y répondre, l'homme restera fidèle à ses principes. Ceux d'un vieux socialiste qui a toujours défendu les plus humbles, quitte à paraître suspect aux yeux des membres les plus autonomistes du PSA, son parti. Parti qu'il a d'ailleurs fondé, ce que tout le monde ou presque a oublié. Pas dogmatique pour un sou, il ne cache pas avoir voté une fois ou l'autre en faveur de l'UDC. Ce qui, les gens intelligents en conviendront, représente tout sauf un drame planétaire. A ce qu'il paraît, le PSA s'est souvenu de son existence. De quoi lui proposer de figurer sur les listes du Grand Conseil et du CJB. On a connu plus mauvais choix...

L'emploi continue de baisser en Suisse



KEYSTONE

CRISE Le taux de chômage a passé de 3,8% en août à 3,9% en septembre sur le plan suisse. Dans le canton de Berne, il progresse de 2,7 à 2,8%. Bienna est frappée de plein fouet par la crise, son taux ayant doublé en un an. >>> PAGES 2, 4, 21

BIENNE L'offre dépasse la demande

En sus du Passeport vacances, les parents des élèves de l'école obligatoire et du préscolaire qui le souhaitent ont la possibilité de faire appel à l'offre d'accueil extrafamilial durant les vacances d'automne. Leurs enfants sont en effet pris en charge au sein des écoles à journée continue de la Poste (photo) et de la Plänke. Pourtant, ces classes n'affichent pas complet. Peter Walther, responsable d'Ecoles & Sport, en explique les principales raisons. >>> PAGE 4



RENE VILLARS

LITTÉRATURE Le premier polar d'un jeune Biennois



OLIVIER GRESSET

Il n'a que 27 ans mais publie déjà son troisième ouvrage: après s'être frotté à la poésie et aux nouvelles, le Biennois Luc Gonin ramène un polar de son séjour à New York. «Le crépuscule d'un géant» fait la part belle au suspense et emmène le lecteur à la rencontre de personnages truculents. >>> PAGE 3



SOMMAIRE ■ Mortuaires 9 ■ Horizons 12 ■ Feuilleton 17 ■ Cinés et agenda 18 ■ Télévision 19 ■ Santé 20

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redaction@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82



FSG BIENNE-ROMANDE

Actifs
Samedi 26 septembre, c'est par une radieuse journée d'automne qu'une dizaine de volontaires engagés ont répondu présent à la journée de bois au chalet. Au programme: 10 stères de bois à scier. Un délicieux risotto ainsi que des grillades ont entrecoupé cette belle journée qui s'est déroulée dans une ambiance très agréable. Merci à tous pour votre participation qui permettra d'avoir chaud cet hiver. **Fred**

CLUB DE SCRABBLE

La passion de former des mots
Venez librement jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au Restaurant romand à Bienne. A bientôt **if**

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Internet
www.mda.be.on-line.ch
Stamm MDA
Vendredi 30 octobre: 12h pour manger ensemble; 14h pour visionner un film «Une magnifique planète». Inscriptions: Gilbert Bemer 032 325 18 14 afin de réserver la table.
Midi rencontre: attention changement
Jeudi 8 octobre: rencontre dès 11h30, au Restaurant romand à Bienne. Inscription jusqu'au vendredi précédent auprès de Mimi May Wüthrich 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.
Prochaines dates: 12 novembre et 10 décembre.
Club de la découverte
Jeudi 29 octobre: Région Chasseral. Les responsables vous donnent RDV à 10h sur le parking de la station de ski des Bugnenes pour une balade en direction du Chasseral – Petit Chasseral – Méliane des Planes et retour. Pique-nique tiré du sac. Inscriptions jusqu'au 27 octobre: secrétariat MDA 032 721 44 44.
Boccia
Prochaine rencontre: 12 octobre. Rencontre tous les 15 jours; les lundis à 14h, au bocciodrome de Corngemont. Venez avec nous pour passer un bon moment, venez renforcer le groupe, nous serons heureux de vous accueillir. Renseignements: Mme May Wüthrich 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.
Conteuses
«À pas contés» à lieu à la Maison Farel, 12a-du-Haut 12 à Bienne. Pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, ce groupe du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: Marie-Thérèse Brégnant 031 371 57 04.

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELaise
Chers amis neuchâtelois,
Soirée tripes et raclette
Les inscriptions pour la soirée du 6 novembre prochain ne se bouclent pas au portillon... Je tiens à vous rappeler que je prends les inscriptions, dernier délai, jusqu'au dimanche 25 octobre! Lors de votre appel au 032 323 71 75, veuillez me faire savoir ce que vous désirez: ou tripes ou raclette ou les deux. Si vous avez des amis qui veulent se joindre à nous, ils sont les bienvenus!
Nettoyage du chalet
Comme prévu les 6 et 7 novembre. Appel pressant aux bénévoles!
Prochaine assemblée
Mardi 3 novembre à 19h30 (il sera trop tard pour s'annoncer pour les tripes)!
Bonne semaine et à bientôt **Jac**

NBTA SUISSE

Bonjour tout le monde,
M. Öry et Nadine vous envoient un bonjour ensoléillé de Croatie. Quelques petits rappels à ne pas oublier.
Entraînements
Ceux-ci reprennent le mardi 20 octobre, à 18h00 à la halle de gymnastique de l'école de la Plagne.
Séance d'information
Tous les membres de Bienne et leurs parents sont invités à la séance d'information du 22 octobre, à 20h00, au Restaurant romand, à Bienne.
Loto à la salle Hirschen
Notre loto aura lieu le vendredi 30 octobre dès 18h00, le samedi 31 dès 14h00 non-stop jusqu'au environ de 22h00 et le dimanche 1er novembre de 14h00 à environ 19h00.
Championnat d'Europe de Twirling 2010
Le championnat d'Europe aura lieu à Bienne et les plus grands délégations seront présentes, nous attendons un peu plus de 1000 participants. Ne manquez pas ce grand rendez-vous qui se déroulera du 6 au 10 octobre 2010.
Bonne semaine à tout le monde. **nmu**

PÉTANQUE OMEGA

Finale Interclub
Cinq clubs ont participé à ce concours, les gagnants sont: 1er Laurent Kühni, Cortébert; 2e Daniel Locatelli, Omega; 3e Jacqueline Devoille, Cotate; 4e Tigou, Omega; 5e Lucien Morselle, l'Olive.
La reprise de notre concours hebdomadaire du mardi se fera le 13 octobre quant à ceux des 1er et 3e vendredis du mois, ils ont débuté le 2. Nous souhaitons un joyeux anniversaire à Auréliel Mabelini le 12; Tigou le 13; Serge Mendonça le 6; Gérard Maggi le 17 et le 18 octobre c'est Paullette Bosch qui soufflera ses bougies. Avec un peu de retard, Antonio Granito les a soufflés le 4 octobre.
Bonne fin de semaine à tous et ravis de vous voir nombreux sur nos pistes. **Jean S.**

SOCIÉTÉ NAUTIQUE ÉTOILE BIENNE

Bonjour à tous,
Compétition
Les Championnats romands ont eu lieu à Lausanne pour cause de risque de grippe profond trop élevée du côté de Divonne. Adrian (skiff 13/14 ans) a terminé 2me, Wuddah et Nicolas (double 15/16 ans) ont terminés 4e aux éliminatoires et ne se sont donc pas qualifiés. Quand à Nicolas Greuter et Gilles, ils ont terminés 6e. Vous trouverez les photos des régates de cette année sur notre site Internet: www.sneb.ch
Bonne fin de semaine. **DJ**

CERCLE ROMAND

Bisous Mesdames, bonjour les amis, A l'heure d'écrire ce billet, vous n'êtes pas encore très nombreux à vous être inscrits pour le souper de l'assemblée générale d'automne qui aura lieu, je vous le rappelle, le vendredi 16 octobre, à 19h30 au Cercle. Soit dans une semaine. Le délai d'inscription échoit le 10 octobre, donc après demain. Par conséquent, il est important de ne pas oublier de vous annoncer. Je vous conseille vivement de le faire de suite, par les moyens habituels à savoir: le bulletin dans le Petit Rose à renvoyer chez Joselyne, ou lui téléphoner au 032 342 51 14. Nous devons absolument informer le restaurateur sur le nombre de repas qu'il devra préparer. Cela lui sera utile pour connaître la quantité et la grandeur des casseroles à utiliser!
D'autre part, en préavis je vous informe que nous approchons aussi de la date de notre compétition hautement sportive que vous attendez tous. Je veux parler de notre traditionnelle match aux cartes du 13 novembre soit dans un mois. Le délai d'inscription est fixé au 9 novembre. Vous pouvez aussi vous inscrire dès maintenant, en même temps que pour l'assemblée générale. Mais n'oubliez pas de le noter dans vos agendas. De toute manière, je vous en reparlerai prochainement. Avec mes amitiés, le scribe **J. C. Mouttet**

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Pour mémoire
Je vous rappelle que notre sortie aura lieu le samedi 17 octobre, mais j'y reviendrai la semaine prochaine.
Notez aussi que notre assemblée aura le 16 octobre, au Trois Sapsins.
- Que collectionnent un copiframophile et un nanipubolique? Bonne recherche et comme je suis en vacances, c'est tout pour cette fois!
Bonne semaine à tous. **Jo la Terreur**

L'AMICALE DU VIN

Bonjour à tous
C'est vendredi que nous aurons l'honneur de faire la connaissance des futurs Chevaliers lors de la rencontre amicale. Nous nous retrouvons donc vendredi soir à l'Hôtel Elite dès 19h.
Je vous rappelle la date limite d'envoi pour le Chapitre: 23 octobre. Profitez d'inviter vos amis à cette belle soirée, surtout en cette année de jubilé.
Bonne semaine à tous, **Nicole**

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Dimanche 11 octobre
N'ayant pas reçu suffisamment d'inscriptions, nous avons dû malheureusement annuler notre sortie fondue prévue à Macolin et nous nous en excusons auprès des personnes qui s'étaient inscrites.
Samedi 31 octobre
La société Jurassienne d'Émulation vous invite à participer au restaurant Tanne, à Gaicht, à une bouychoutade maison à 30 francs avec fricassée, saucisse au foie ou boudin, saucisse à brûler, attriaux et cotelette. Les inscriptions doivent se faire jusqu'au 23 octobre, dernier délai auprès d'Eveline Nyffenegger, Grenzstr. 32, 2560 Nidau, tél. 032 365 14 94.
Samedi 7 novembre
La fanfare Harmonie d'Orvin nous signale sa soirée concert avec cuisine alsacienne (schouroute), à Orvin. Pour plus de renseignements, consultez son communiqué dans la Voix romande.
Bonne fin de semaine. **Chantal**

LA LYRE

Rappel
Mercredi prochain 14 octobre, répétition au Christ-Roi à 19h30, vacances et concert obligent. Le moins de chaises vides serait bienvenu, nous sommes aux portes de notre concert et le travail de peaufinage mérite d'être bien fait. Merci de votre assiduité et votre fidélité.
Anniversaire
Excuse moi Geneviève, j'ai anticipé du 29 septembre dernier et rencontré un vif succès. Vingt personnes ont pris part et neuf d'entre elles ont obtenu un résultat supérieur à 50%: 1re Mimi R. Hüsser (67.71%); 2e M. J. Egger (61.46%); 3e M. P.-L. Peroni (60.94%); 4e M. J. Tissot; 5e M. E. Kobi; 6e M. H.P. Grob; 7e Mme E. Rickenbach; 8e Mme S. Waite; 9e Mme R.-M. Burger. Bravo à toutes et tous! **S**

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.
Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.
Voici ses coordonnées:
Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com



CROSS-CLUB NIDAU

Agenda en octobre
10: Bienne-Macolin (7,727m); 11: Le Tabellion, Glovelier (14,3km); 17: Bûren (11,8km); 24: Les 10 bornes de Courletary.
Prompt rétablissement
Nos meilleurs vœux pour une totale guérison à Claude qui a subi dernièrement une intervention chirurgicale suite à un problème cardiaque latent. Souhaitons que cette fois, tout rentre dans l'ordre.
Merci
Michel Heinger tient à remercier sincèrement toutes les personnes qui l'ont soutenu d'une manière ou d'une autre suite à la délicieuse opération du cœur qu'il a subi. Il a bien récupéré et tout va bien.
Un moment sympa
Comme annoncé précédemment, pour clore la saison cycliste, je vous propose un petit souper, jeudi 15 octobre à 19h au restaurant/pizzeria «Bären-La Strega» à Aegersten. Est-il bon de rappeler que tous les membres du club et leur famille sont les bienvenus même si vous ne faites pas de vélo. Inscriptions jusqu'au 13 octobre auprès de Pierre-Louis.
Semi interne
Richard 1h2756, Frédéric 1h2927, Olivier 1h3637, Philippe et Pierre-André 1h4018, Claude 1h4158, Fritz 1h5159, Chantal, Yan, Henri et Jean-Claude Frély 2h1619, Daniel (nordic walking) 3h0145. Bravo et merci à Monika, Michel, Bernard, Jean-Claude Flüchli et Daniel pour le chrono et le ravitaillement.

CORRIDA DE MALLERAY (6,1km)

Fabian 23'39, Frédéric 24'24, Yvan 26'58.
MARCHE FIBOURG (17,170km)
Muhamer 1h1631, Mamoun 1h2058, Pauline 1h2208, Karin 1h2448, Alain 1h2849, Raoul 1h3131, Jean-Claude Frély 1h3821, André 1h4310.
Nos meilleurs vœux de bonheur et santé à Monika qui le fête le 9 octobre, ainsi qu'à notre nouvel élève de lapin (I) Jacques, qui sera à l'honneur le 11 octobre. **Pierlou**

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Dimanche 11 octobre
Nous vous informons que la Société française à 60 annuler la sortie fondue prévue à Macolin, faute d'un nombre suffisant de participants.
Samedi 17 octobre
La section de Bienne nous invite à visiter pendant une heure et demi la jolie petite cité de Bûren au fort Aare et son vieux moulin sous la conduite d'un guide touristique. Le rendez-vous est à la gare de Bûren à 13h45. Il n'est pas besoin de s'inscrire à l'avance. Les émoliments du guide seront payés par la section.
Samedi 31 octobre (délai 23)
Notre traditionnelle bouychoutade aura lieu cette année au restaurant Tanne, à Gaicht. Les inscriptions sont à adresser jusqu'au 23, dernier délai, à Eveline Nyffenegger. A tout bientôt à Bûren! **Chantal**

SKI-CLUB ROMAND

Location
Je tiens à vous rappeler qu'il est possible de louer le chalet des Prés-d'Orvin en tout temps. De plus, la location est ouverte à tout le monde et les membres du club bénéficient de tarifs avantageux, VR profitez-en!
Pour toutes informations supplémentaires et pour les réservations, il vous suffit de prendre contact avec Inge Breidbach au 032 322 07 06. **Victoria**

SOCIÉTÉ ORNITH. «LA PERRUUCHE»

Prochaines expos et dates importantes
En ce qui nous concerne en Romandie en voici quelques-unes en octobre: 10 et 11 à Fontenais par la Bergeronnette, de Porrentruy; 17 et 18 à Lausanne, Palais de Beaulieu; les amis des oiseaux Lausanne, expo sans jugement; 23 au 25 à Tramelan, à la Marelle, par la société du Chardonnet de Tramelan.
59e Expo ARAO 2009: 23-25 octobre
Villars-sur-Glâne organisation, les Amis des oiseaux Fribourg.
A bientôt et bonne chance pour les éleveurs qui décident de se déplacer à l'une ou l'autre des expositions. **Vote serviteur**

BRIDGE-CLUB

Le récent tournoi individuel du 29 septembre dernier a rencontré un vif succès. Vingt personnes ont pris part et neuf d'entre elles ont obtenu un résultat supérieur à 50%: 1re Mimi R. Hüsser (67.71%); 2e M. J. Egger (61.46%); 3e M. P.-L. Peroni (60.94%); 4e M. J. Tissot; 5e M. E. Kobi; 6e M. H.P. Grob; 7e Mme E. Rickenbach; 8e Mme S. Waite; 9e Mme R.-M. Burger. Bravo à toutes et tous! **S**

SOF ET SDT ROMANDS

Tir de cibles 2009
Plus de vingt de nos membres et amis s'étaient donné rendez-vous à La Vignerole pour mettre un terme à la présente saison. Une météo automnale, des installations idéales, une équipe de cuisine performante – merci à Laëtitia, Jean-Daniel et Emilie –, la participation de nos amis les sof romands, président en tête, ont marqué cette dernière journée de tir. Les résultats paraîtront dans le «Palmarès 2009» ainsi que dans le Journal des Sous-officiers romands de Bienne.
Sortie officielle 2009 à Hindelbank
C'est avec une délégation de 12 tireurs accompagnés du chef de tir à 300m – merci Francis – que notre société a participé samedi passé au tir régional de la Haute-Argovine à Hindelbank. L'intérêt et l'ambition dominant avec les années, les résultats ont été ce qu'ils ont été, faibles comme l'an passé! A part cela, la journée fut agréable: paysages et météo automnaux, organisation parfaite et repas pris en commun en toute convivialité. Cette fois, la saison est vraiment terminée!
Fin des entraînements
Il est rappelé que les entraînements en plein air ont pris fin la semaine passée. La saison PAC débutera lundi 2 novembre au stand de l'arsenal de la Cour.
Trois quarts de siècle!
C'est ce dimanche que notre membre d'honneur Claude Rion fête un bel anniversaire, trois quarts de siècle! La société de tir lui souhaite santé et bonheur et se réjouit de continuer à le voir au Jura. Depuis Orbe, il faut le faire! Joyeux anniversaire, Claude! **BZ**

CAMPING CARAVANING

Echo du rallye de Cernay
Quatre installation biennoises ont participé au rallye de fin de saison du RCCA, en Alsace. Cette sortie traditionnelle sur le magnifique terrain de Cernay, à côté du parc des cigognes, est toujours très appréciée. Cependant, malgré une bonne fréquentation, l'équipe à Denis Foltz a posé les plaques. En effet, c'était la dernière rencontre organisée par nos amis alsaciens sur le camping de Cernay. 95 équipages, soit 204 personnes, représentant 30 clubs, ont participé à cette sortie. Le CCCB est classé à la 12e place.
Rappel!
Notre sortie raclette aura lieu ce prochain samedi 10 octobre. Les indécis peuvent encore s'inscrire pour participer en appelant notre président au 032 485 19 05 ou au 079 403 89 39 jusqu'à ce soir. **Le Nomade**

SOCIÉTÉ FIBOURGEOISE

Sortie été
Quel temps magnifique pour ce rendez-vous aux jardins de Mâche. Merci Ernest pour ces succulents rôtis. Merci Simone et à Maria qui ont offert l'apéro pour leur 3/4 de siècle. Et les desserts si variés, merci à tous ces pâtisseries! Merci au commissaire et à tous ceux qui d'une façon ou d'une autre ont contribué à cette belle journée.
A mardi pour la mensuelle. **Ch.**

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Bonjour à tous,
Résultats
Dernier Interclub de l'année qui s'est déroulé au boulo-drome Omega de Bienne le dimanche 5 octobre, sous un soleil radieux. A la 2e place, Daniel Locatelli, 6e Gérard Maggi, 7e Thierry Cataldo, 8e et 1er junior Flavio Tartaro, 3e junior Jérémie Emery. Un grand Bravo à tous et un coucou à Colette Cataldo.
Concours interne
Le concours interne de cette année s'est terminé le 30 septembre. La distribution des prix se fera comme d'habitude lors de l'assemblée générale du 13 novembre. Pour celles et ceux qui désirent jouer cet hiver, vous pouvez vous rendre au boulo-drome Omega ainsi qu'au boulo-drome de la Côte de Soneboz tous les mercredis à partir de 18h30.
Anniversaire
Un joyeux anniversaire à Bastian Evard le 16 octobre, à Gérard Maggi le 17, à Doms qui entre dans le club des quinquagénaires le 17 ainsi qu'à Daniel Huguélet le 23.
Carnet noir
Nous présentons toute notre sympathie à Bubû qui vient de perdre sa maman et sommes de tout cœur avec lui et sa famille.
Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. Pétanquement vôtre **Vio**

FC ORVIN

Résultats: actifs 5e ligue
FC Orvin – FC Bâren A. 2-12 (1-11).
Buts FC Orvin: Sébastien Aufranc, Vincent Liechti.
Buvette
Au menu pour le jeudi 8 octobre: Cevapcici. Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Bekta Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 40 et 079 201 55 32.
Prochain match
Samedi 10 octobre: actifs 5e ligue SV Sâlern – FC Orvin, 17h15 à Sâlern. **gigg**

L'AUDACIEUSE

Marche de la société
L'année prochaine à l'occasion de notre 55e anniversaire, il a été décidé à l'unanimité que cette fête programmée sur deux jours, aura pour cadre le Concours de l'Union des Fanfares de France et Suisse.
«Roland d'Ischach» et le «Général Grand et Française» vont bientôt partir en reconnaissance chez nos amis Alsaciens. Quand à «Marcel gramont», c'est avec un plaisir éminent qu'il pourra bientôt jeter ses béquilles aux oubliettes. Chapeau à notre clairon solo «Juju» qui c'est express déplacé depuis Fribourg pour participer à notre dernière répétition. C'est avec plaisir que nous constataons que notre ami «Jeannot non-ponats» retrouve petit à petit la grande forme.
Le mot de la semaine
On a toujours besoin de quelque chose: c'est ça l'amitié.
Réjouissances
Pour les musiciens et les amis, une seule adresse: le mercredi au «Grotto» de 19h à 21h. **Falélite**

LA CHORALE DE BIENNE

Et c'est parti, nous voici en plein dans le programme tumultueux de notre concert d'automne. Il aura pour emblème «chanson d'ici et d'ailleurs» et sera accompagné de musiciens. Pour cela vous pouvez dès à présent rejoindre le chœur pour vivre une sympathique aventure. Nous nous réunissons tous les mercredis de 20h à 22h pour répéter. Il y a de très beaux chants comme «je n'aurai pas le temps» ou encore «la montanara». Je ne vous en dis pas plus sinon il n'aura plus le plaisir de découvrir la grande variété de chants que possède la Chorale. Nous vous attendons dans la salle du home «le Cristal» à Bienne. Et nous savourons toujours ce régal de chants par un petit verre souvent offert par l'un des choristes pour garantir une amitié éternelle et croyez moi, il suffit d'y être pour s'en rendre compte!
Quelques dates importantes
Le dimanche 8 novembre à la salle Farel à Bienne à 17h.
Pour les choristes: répétition à la salle Farel le mardi 3 novembre avec les musiciens à partir de 19h.
Nicolas

CHEUR MIXTE PÉRY-SONEBOZ

Quelle joie de découvrir le programme de chants que composent la grande cantate pour les 150 ans de l'UCJ! Jean-Daniel, notre directeur, nous donne quelques explications sur sa construction et nous commençons par la première. Mais au fait, la première ne serait pas la même que la dernière? Au niveau des paroles, c'est la même, tout pour mot, mais au niveau de la mélodie... c'est complètement différent. La cantate aura lieu le 26 juin 2010, à Tramelan, avec près de 250 choristes! Euphousant nous n'aurons le voir le jour! Bien entendu pour découvrir cette merveille et sans plus attendre, venez nous rejoindre tous les jeudis de 20h15 à 22h dans la maison (dernier étage) entre l'école et la municipalité de Soneboz-boveval. Que serait notre groupe sans fêter ses anniversaires? C'est pourquoi, le chœur souhaite célébrer ce fameux passage avec bonheur et santé et toutes nos amitiés à Franciose (du 04.10)
Pensez-y! Entre temps, quelques dates à noter en gros sur votre agenda avec le culte du souvenir à Soneboz-boveval le dimanche 22 novembre 2009 que nous embellirons de quelques chants. **Nicolas**

FC AZZURRI

Première
Moment magique pour notre équipe fanion qui continue à collectionner les victoires. Dimanche matin, c'était au tour de Boujean 34 de s'incliner devant la loi du plus fort (en ce moment), résultat 1-0, but de Christian Match tout de même difficile, car l'adversaire jouait d'une manière très défensive, mais à la 75' min, Christian, d'une superbe frappe donnait la victoire à nos couleurs et propulsait ainsi l'équipe à la 1ère place du classement (21 pts en huit matches). Chapeau!
Deuxième
Moment difficile par contre pour notre équipe réserve, qui samedi a été battue, sur son terrain en plus, par le FC Glovelier (3-0). Equipe méconnaissable qui a vraiment laissé faire à son adversaire tout ce qu'il voulait!
Maintenant, c'est le moment de réagir les gars, parce que la barre est encore pour le moment pas très loin! Forza!
Seniors
Match nul pour nos vieux (1-1) contre Kirchberg! Résultat qui permet de terminer le premier tour à la troisième place avec 9 points en 7 matches!
Chez les juniors
JB gagné 11-0; Azzurri li perdu 0-3; Azzurri li gagné 0-1; JA interrompu 1-1.
Prochains matches
SA 10.10, 14h30 FC Etoile Biel - JC; 16h FC Tavannes / Tramelan 2 - Azzurri li; JE, tournoi à l'extérieur. - DI 11.10, 10h Azzurri li - FC Aurore Bienne; 15h JA (Coca-Cola League) - SC Aegersten Brügg; 14h FC Taufelden / Walperswil - JB.
Un grand Merci à Giusti comme d'habitude! Bonne semaine à tous! A presto! **V&M**

SEELANDERS SKATER

Résultats des juniors
Fleurou de nos couleurs, ils ont passé le cap des quarts de final en battant pour la deuxième fois Givisiez. En voyage en terres fibourgaises, ils n'ont laissé aucune chance à l'équipe locale et s'imposent donc logiquement 6-14.
Programme
Les play-offs continuent pour les juniors qui joueront leur demi-finale les 10 et 17 octobre contre un adversaire encore inconnu. La finale Week-end part à Cassina Agno le week-end du 14 et 18 octobre. Les Minis disputeront leur tournoi final à Capolago le 10 et 11 octobre. Bonne chance à tous. **Nico**

SEELANDERS SKATER

Résultats des juniors
Fleurou de nos couleurs, ils ont passé le cap des quarts de final en battant pour la deuxième fois Givisiez. En voyage en terres fibourgaises, ils n'ont laissé aucune chance à l'équipe locale et s'imposent donc logiquement 6-14.
Programme
Les play-offs continuent pour les juniors qui joueront leur demi-finale les 10 et 17 octobre contre un adversaire encore inconnu. La finale Week-end part à Cassina Agno le week-end du 14 et 18 octobre. Les Minis disputeront leur tournoi final à Capolago le 10 et 11 octobre. Bonne chance à tous. **Nico**

LES COMMUNIQUÉS

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes:
• les communiqués sont à envoyer par mail à: redaction@journaldujura.ch
par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Bienne
par fax au: 032 321 90 09.
• délai de remise: le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le lundi soir à 20h au plus tard pour paraître le jeudi suivant.

LES COMMUNIQUÉS

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes:
• les communiqués sont à envoyer par mail à: redaction@journaldujura.ch
par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Bienne
par fax au: 032 321 90 09.
• délai de remise: le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le lundi soir à 20h au plus tard pour paraître le jeudi suivant.

LES COMMUNIQUÉS

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes:
• les communiqués sont à envoyer par mail à: redaction@journaldujura.ch
par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Bienne
par fax au: 032 321 90 09.
• délai de remise: le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le lundi soir à 20h au plus tard pour paraître le jeudi suivant.

LES COMMUNIQUÉS

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes:
• les communiqués sont à envoyer par mail à: redaction@journaldujura.ch
par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Bienne
par fax au: 032 321 90 09.
• délai de remise: le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le lundi soir à 20h au plus tard pour paraître le jeudi suivant.





ZORIAN'S IREJUD

SURPRISE À LA GURZELEN

Le FC Bienne a battu Young Boys 2-0 en match amical, grâce à deux buts de Dario Dussin. >>> PAGE 17

Pas en roue libre, l'AIJ!



Les apparences sont parfois trompeuses. Même si elle se fait discrète, l'Assemblée interjurassienne n'en continue pas moins son job. >>> PAGE 2

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

Jeudi 15 octobre 2009 • N° 240 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

TAVANNES

La fanfare fête 150 ans



ROSE-MARY VOIBLET

La Fanfare municipale propose un menu alléchant vendredi et samedi à la Salle communale à l'occasion de ses 150 ans >>> PAGE 9

MOUTIER

Bancs d'école bernois

Pour le secondaire II, les jeunes Prévotois peuvent se former dans le canton du Jura qu'en de rares cas. >>> PAGE 7

COURTELARY

Spectacles sous toit



LDD

«Le toit des Saltimbanques», un grenier-théâtre où on danse, on chante, on récite et on fait des acrobaties. >>> PAGE 6

BIENNE

Les vélos s'entassent à la gare



OUVIER GRESSET

Les bicyclettes entravent la circulation des piétons à la place de la Gare. Le nombre de places de stationnement pour vélos y est-il insuffisant? >>> PAGE 3

A l'italienne!



KEYSTONE

UN 0-0 HISTORIQUE En cueillant un point contre Israël au terme d'une rencontre fort médiocre hier soir à Bâle, l'équipe de Suisse a validé son ticket pour la phase finale de la Coupe du monde en Afrique du Sud. En quelque sorte, elle s'est qualifiée à l'italienne. >>> PAGE 15

Edito

EMANUELE SARACENO
redactionjj@journaldujura.ch



Le plus beau succès de l'équipe de Suisse est à venir

2004, 2006, 2008 et maintenant 2010. L'équipe de Suisse de football participera donc à un quatrième grand tournoi de rang. Pour un petit pays, l'exploit n'est pas des moindres.

La performance est d'autant plus belle que certaines nations au réservoir bien plus profond – Turquie, Pologne, Roumanie... – devront se contenter du rôle de spectateur. Et d'autres, encore plus glorieuses – France, Portugal –

devront franchir le périlleux obstacle des barrages pour se rendre en Afrique du Sud.

La professionnalisation de la formation à tous les niveaux, initiée sous l'ère Hodgson, continue donc à porter ses fruits. A défaut de créer des superstars, le système helvétique facilite l'éclosion d'une multitude de bons footballeurs. On l'a encore vu hier face à Israël: l'absence imprévue au coup d'envoi de trois titulaires

(Frei, Benaglio, Huggel) n'a pas désarçonné outre mesure les Suisses. Pas davantage que le couac strident du début de campagne face au Luxembourg. Signe que, même au niveau mental, cette équipe croit. Et y croit.

Gare cependant à l'excès d'euphorie. Le groupe de qualification n'était vraiment pas très relevé. C'est surtout en Afrique du Sud que l'on saura si la

Suisse a franchi un cap décisif dans sa progression. Tant aux Etats-Unis en 1994 qu'il y a trois ans en Allemagne, les Helvètes avaient donné l'impression de se satisfaire du passage du premier tour. Sauront-ils se montrer plus déterminés, plus volontaires dans huit mois? Voilà la tâche à laquelle s'attellera le sélectionneur Ottmar Hitzfeld. L'Allemand, on le sait, aime les défis. Il les remporte souvent.



SOMMAIRE ■ Feuilleton 4 ■ Mortuaires 11 ■ Cinés 12 ■ Agenda 13 ■ Voix romande 19, 20 ■ Télévision 24

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82



9771424962007 40042

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'assurer leur couverture.

Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.



Vos coordonnées:
Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

FC AURORE

Président: Enzo Turati
tél. 079 319 53 74.
case postale 547, 2501 Bienne
Local: rest. de l'Union, www.fcaurore.ch

1re équipe
Défaite vraiment rageante à encaisser. Face au leader, nous sommes parvenus par deux fois à égaliser grâce à notre entraîneur-joueur Marco Martella. Malheureusement, cela n'a pas suffi, puisque nous avons reçu un troisième but dans les dernières minutes de la partie, alors qu'un point aurait été mérité.

2e équipe
Les mots d'ordre de l'entraîneur Barinotto étaient à l'entraînement jeudi passé de pouvoir une fois s'imposer 1-0, et de ne pas tout le temps de devoir marquer 3 buts pour remporter la partie. Ses joueurs les ont bien assimilés, puisqu'ils ont gagné sur la marque de 1-0 dans un match diablement disputé. La seule réussite de la rencontre a été l'œuvre de Hugo.

Rétablissement
Toute la première équipe se joint à moi pour souhaiter des prompts rétablissements à Yves Padrutt, joueur de la première équipe, qui s'est blessé sérieusement à la main lors de ses vacances.

Résultats
Samedi 10.10: 2e: FC Ins b - FC Aurore 0-1;
JA: FC Aurore - FC Allmendingen 4-3; JC: FC Mett - FC Aurore 0-10.
Dimanche 11.10: 1e: FC Azzurri - FC Aurore 3-2

Calendrier
Vendredi 16.10: Seniors: FC Union-sportive Montaucon - FC Aurore à 20h.
Samedi 17.10: 2e: FC Reconvilier - FC Aurore à 16h; JA: FC Aurore - FC Interlaken à 16h; JB: FC Aurore - FC Täuffelen à 14h; JD: FC Aurore - FC Schpfen à 15h; JE: FC Aurore - FC Etoile à 12h.
Dimanche 18.10: 1e: FC Boujgan 34 - FC Aurore à 10h.

Citation de la semaine
Je vous fais part d'une citation d'Alan Greenspan, ancien Président de la Réserve fédérale américaine: «A moins que nous ne trouvions une manière de changer la nature humaine, nous connaîtrons toujours des crises». Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine.

Sébastien Pasche

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Responsable: Gilbert Beiner
Section Jura bernois
Chante-Merle 30, case postale 318
2501 Bienne

Internet
www.mda.be.on-line.ch
Dates à réserver
21 janvier 2010, saucisse au marc;
25 février 2010, assemblée générale;
27 juin au 3 juillet 2010, semaine de détente MDA.

Stamm MDA
Vendredi 30 octobre à 12h pour manger ensemble et à 14h pour visionner un film, «Une magnifique planète».

Midi rencontre
Attention changement.
Jeudi 12 novembre.
Inscription jusqu'au vendredi précédent après de Mme May Wüthrich 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.
Prochaine date: 10 décembre 2009

Club de la découverte
Jeudi 29 octobre Région Chasseral
Les responsables vous donnent rendez-vous à 10h sur le parking de la station de ski des Bugnens pour une balade en direction du Chasseral - Petit Chasseral - Métairie des Planes et retour. Pique-nique tiré du sac.
Inscriptions jusqu'au 27 octobre: Secrétariat MDA 032 721 44 44

Boccia
Prochaine rencontre, 26 octobre.
Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14 heures, au Bocciodrome de Corgémont. Venez avec nous pour passer un bon moment, venez renforcer le groupe, nous serons heureux de vous accueillir. Renseignement: Mme May Wüthrich 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Conteneurs
«A pas contés» a lieu à la Maison Farel, Quai-du-Haut 12 à Bienne.
Pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits.
Renseignements: Marie-Thérèse Bréganti - 031 371 57 04.

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Bienne 24, 2536 Plagne.
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch
Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Concert apéro
Toujours pour vous rappeler qu'il aura lieu le dimanche 22 novembre (date qu'il vous faut impérativement inscrire et retenir) à la salle Wittenbach à Bienne (Rosius - Pont du Moulin) dès 10h30. Le concert sera suivi d'un repas auquel vous pouvez déjà vous inscrire (renseignements au 079 330 55 85). Notez et venez nombreux, il y aura de la place et vous nous ferez un grand plaisir.

Echos de la répété
Pour être à la hauteur de cet événement, nous continuons à peaufiner les «P'tits nouveaux» (toujours en essayant de prendre le «bam» à l'heure. Mais, attention, c'est aussi «dom», pas «tom») et à répéter, assidûment, les anciens que nous reprenez afin de bien vous les interpréter. Je profite également de cette rubrique pour vous transmettre les bonnes salutations de Giovanni, ex-Union, qui salue toute la bande. Et, aussi, des nouvelles de notre ami Raymond, enfin de retour à Bienne, centre Rochât (home à la place Centrale), chambre 306 (pour les dames...).

Mise au vert
C'était vendredi passé, à la «cabane des jardins» à Mâche, pour fêter la retraite bien méritée de notre ami Jean-Claude (plein d'entrain). Soirée chouette et sympathique où les BG et les autres convives ont bien rigolé, bien chanté et bien mangé. Un grand merci à Monique et Jean-Claude pour cette belle soirée. Allez, bonne semaine à tous. **Jappy**

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Bienne 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»

Première
Notre équipe fanion continue son parcours sans faute dans ce premier tour de championnat. Dimanche, c'était au tour du voisin (FC Aurore) de subir la loi de nos gars, qui se sont imposés sur le score de 3-2 (2 buts de Sergio et 1 de Daniele). Match difficile dans lequel nos couleurs ont dû cravacher dur, jusqu'à la 90'min, pour obtenir le but de la victoire! Dans l'ensemble victoire méritée même si, il faut le dire, l'équipe des Tilleuls avait égalisé à deux minutes de la fin. Mais on le sait, sans va le foot...

Deuxième
Bon point pour notre réserve, qui samedi après-midi à Tramelan, a partagé l'enjeu (1-1) contre l'équipe locale. Belle réaction après la défaite du samedi d'avant, mais, les gars, il faudrait tout-de-même aller chercher les trois points pour s'éloigner de la zone dangereuse, qui n'est qu'à deux petits points... Au boulot les gars!

Jeudi
Victoire pour nos JA contre Aegerten (2-0), qui ont ainsi assuré leur maintien dans le groupe meiste! Belle victoire aussi pour les JB dans le choc au sommet (2-1 à Täuffelen) et qui sont maintenant à un pas de la promotion dans le groupe fort! Bravo! Et aussi un Bravo à Luigi et à sa petite bande de JC qui a obtenu le premier point du championnat grâce à un match nul (3-3) contre le FC Etoile!

Résultats
JA gagné 2 - 0
JB gagné 1 - 2
JC égalité 3 - 3
Azzurri I gagné 3 - 2
Azzurri II égalité 1 - 1

Prochains matches
SA 17.10 12h FC Täuffelen / Walperswil - JDa
13h JDb - FC Orpund
15h JB - FC Evillard
17.00 Azzurri II - CS Belprahon
Jea 10h Tournoi Azzurri - Bienne
DI 18.10 10h15 FC Diessbach - Azzurri I
13h45 FC Moutier - JA (Coca-Cola League)

Dates à retenir pour le club
Jeudi 29 octobre, assemblée financière à 19h30 au Cercle Romand.
Vendredi 13.11 - Tournoi de briscole à la buvette - inscriptions auprès de Giusi.
Samedi 28.11 - soirée fondue - inscriptions à la buvette - on vous attend nombreux pour une super-soirée dans la bonne humeur!
Bonne semaine à tous! A presto! **V&M**



Abonnement au Jura-Jeudi

Pour que les membres puissent lire les communiqués de leur société, ils doivent avoir le Journal du Jura du jeudi en main. C'est pourquoi, le comité de la Voix romande leur recommande de s'abonner au Jura-Jeudi contenant la Voix romande.

Les personnes intéressées peuvent donc s'adresser au président de leur société ou au comité de la Voix romande, soit: M. Lucien Parel, case postale 990, 2501 Bienne, tél. 032 341 30 83.

L'abonnement au Jura-Jeudi coûte 47 fr. par année et vous permet de recevoir, chaque jeudi, Le Journal du Jura complet avec les communiqués des sociétés dans les pages de la Voix romande.

Le comité de la Voix romande

Je m'intéresse aux activités d'une société!

Veuillez me contacter pour me renseigner plus en détail sur votre société.

Mes coordonnées:

Nom _____

Prénom _____

Rue _____

NPA/lieu _____

Tél. _____

(Talon à découper et à envoyer à la société qui vous intéresse)

Comité de la Voix romande

Président d'honneur:
Serge Bernasconi, Längacker 18, 2560 Nidau, tél. 032 331 83 33

Président:
Roland Probst, chemin Mettlen 52, 2504 Bienne, tél. 032 341 60 48, lesprobst@bluewin.ch

Vice-président:
René Bellini, rue des Roseaux 4, 2503 Bienne, tél. P 032 326 68 78, 078 794 63 00

Cassier:
Raymond Vernier, route Principale 52, 2534 Orvin, tél. P 032 358 18 93

Secrétaire et correspondant:
Yvan Paroz, Grand-Rue 19, 2603 Péry, tél. P 032 485 19 05, 079 407 40 53, y.paroz@bluewin.ch

Secrétaire des verbaux:
Françoise Grand, rue des Jardins 13, 2504 Bienne, tél. P 032 342 78 22, B 032 407 40 53, francoise.grand@notz.ch

Abonnements et mutations
Lucien Parel, Flurweg 22, 2504 Bienne, tél. P 032 341 30 83, 079 407 40 53, luciuparel@bluewin.ch

Archiviste:
René Devaux, rue de la Gare 3, 2502 Bienne, tél. P 032 323 21 59

Site internet/convocateur:
Jean-Claude Hadorn, chemin U.-Ochsenbein 9, CP 777, 2501 Bienne, tél. P 032 365 15 36, 079 795 11 20

Assesseur:
Jean-Pierre Schneider, chemin des Bains 5, 2502 Bienne, tél. P 032 322 72 58

Membres d'honneur:
Joseph Merazzi
Alois Rossettel
Richard Siggen
Jean-Daniel Vuilleumier
Jean-Pierre Welter

Vérificateurs des comptes 2008:
Club d'accordeon Les Grillons
Société Française
Chœur mixte Péry-Sonceboz

Mars 2009/jdj

Sport

Les 10 Bornes de Courtelary

Les détenteurs de l'Abocard JdJ reçoivent une réduction de 5.- sur une inscription à une course.

Inscriptions et renseignements:
Raphael Vorpe 079 545 66 15
www.cacourtelary.ch

Taxe d'inscription:
Fr. 20.- / 8.-

Inscription tardive:
Supplément de Fr. 2.-

présente

40e course du CA Courtelary

Samedi 24 octobre 2009

Spécial

Publication: Hier et aujourd'hui, Bienne en images

Le photographe de presse René Villars a sorti des archives une série de vues topographiques et de cartes postales de Bienne et de la région datant de la fin du 19e et du début du 20e siècle. Il a recherché les endroits exacts où le photographe d'autrefois avait pris sa photo pour à son tour photographier l'endroit. La restitution fidèle de l'image confère parfois à la confrontation entre hier et aujourd'hui une proximité douloureuse. Elle documente visuellement la force destructrice du progrès, mais démasque aussi l'illusion d'un monde intact et démontre qu'en respectant le milieu urbain construit on peut réparer certains péchés architecturaux.

Les plus belles photos publiées dans le «Bielser Tagblatt» sont publiées dans un livre de 68 pages avec 134 photographies.

Prix:
Fr. 20.-
Fr. 15.- avec Abocard JdJ

Le livre est disponible aux adresses suivantes:
- Rédaction JdJ, place Robert-Walsler, Bienne
- Publicitas, rue Neuve 48, Bienne
- W. Gassmann SA, chemin du Long-Champ, 135, Bienne

présente

Abocard

Réduction de Fr. 5.-

pour les abonnés du Journal du Jura

www.journaldujura.ch



PETER SAMUEL JABERG

FRÉQUENTATION EN BAISSSE

Quelque 650 participants se sont rendus aux Journées biennoises de la communication cette année. >>> PAGE 3

Un monde de géants



David Mazzoni a le redoutable honneur de siffler des rencontres de basketball en LNA. Le JdJ a rencontré l'arbitre biennois. >>> PAGE 19

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863

DU JURA PRESSE

Jeudi 22 octobre 2009 • N° 246 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

LIGUE DES CHAMPIONS

L'OM joue à petits bras



(KEYSTONE)

Au terme d'un match de petite qualité, où les actions de but furent aussi rares que le beau jeu, l'Olympique de Marseille a battu le FC Zurich 1-0, hier soir au Letzigrund, grâce à un but de Gabriel Heinze. >>> PAGE 15

DROIT DE VOTE À 16 ANS

Les jeunes se lancent dans la bataille

Les Bernois voteront le 29 novembre prochain sur une modification de la Constitution introduisant le droit de vote à 16 ans aux plans cantonal et communal. Les jeunes estiment avoir la maturité suffisante pour se prononcer. >>> PAGE 2



ARCHIVES-KEYSTONE

VINCENT SCHEIDEGGER

Vacances en famille pour l'aventurier

Arrivé à mi-parcours de son périple de 4000 km à travers l'Himalaya, l'aventurier imérien a fait une pause de 15 jours pour passer des vacances à Kathmandu avec son fils et son épouse. C'est bon pour le moral. >>> PAGE 7

COURSE À PIED

Les Dix Bornes quarantennaires

Samedi, à Courtelary, la manifestation organisée par le Club athlétique local fêtera ses 40 ans. Retour, en textes et en images, sur une épreuve de course à pied à laquelle plusieurs générations de sportifs ont pris part. >>> PAGE 17



LUD

Débat sur les médias reporté à ce soir



ANGOISSE PALPABLE A 17h30 hier, une délégation d'employés de TeleBilingue et de Canal 3 a accueilli les parlementaires biennois à leur entrée à l'Ecole du Marché-Neuf, où siège provisoirement le Conseil de ville.

MARIUS AFFOLTER

BIENNE Les conseillers de ville mettent les nerfs de TeleBilingue et de Canal 3 à rude épreuve: les discussions concernant les subventions accordées ou non aux deux médias locaux auront lieu ce soir. >>> PAGE 4

Edito



PIERRE-ALAIN BRENZIKOFER
pabrenzikofe@journaldujura.ch

Rencontres secrètes au sommet

Consacrée aux travaux de l'AIJ et révélée par ce journal, la rencontre entre Force démocratique et la Délégation du Conseil exécutif pour les affaires jurassiennes a fait couler beaucoup d'encre, on s'en souvient. Et accessoirement pas mal de bile. Pourtant, depuis l'invention de la Question jurassienne, tout le monde sait – ou imagine aisément – que le MAJ est roi au nord du territoire pendant que FD demeure prophète en son pays du sud. Du moins pour les militants résolus, s'empresse-t-on d'ajouter, la société civile étant depuis longtemps passée à autre chose, l'ingrate.

Dans ce contexte, comment s'étonner que le Gouvernement jurassien rencontre régulièrement le MAJ et que son homologue bernois ne ferme pas sa porte à FD? Dans toute république non bananière, d'ailleurs, les gouvernants ont le devoir sacré d'aller à la rencontre de leurs féaux, fussent-ils partis politiques, mouvements de lutte, associations de fromagers bio en quête de lait, voire groupements de nemrods en manque de proies. Alors,

comment pourraient-ils snober d'aussi essentiels acteurs du conflit jurassien? Le gouvernement de l'altièr République, justement, vient de proclamer officiellement qu'il venait de rencontrer le MAJ. Dès lors, dans ce climat de partage à tout crin, pourquoi ne pas imaginer franchement une rencontre Jura-FD et/ou Berne-MAJ? Dame! de la polémique stérile naît parfois le dialogue constructif. Bon, à défaut de rêver les yeux ouverts, force est d'admettre que les remous suscités par l'entrevue réunissant Leurs Excellences et les amis de Roland Benoit tiennent davantage de la tempête dans un verre d'eau que de l'affaire d'Etat?

Maxime Zuber, qui avait soulevé ce lièvre au pays de l'Ours, ne nous en voudra surtout pas d'avoir recourus à une de ses maximes favorites. Oui, la politique est un jeu de rôles! De là à considérer ceux qui n'en font pas comme des naïfs...

A part ça, dormez tranquilles du Sud au Nord! L'affaire FD n'a rien à voir avec les diamants de Bokassa ou le collier de Marie-Antoinette...

CHAMPOZ

A la Ferme imaginaire pour repartir du bon pied: le défi de quatre jeunes femmes. >>> PAGE 6

PUBLICITÉ

A World of Languages
INTERLANGUES
 www.interlangues.org
COURS INTENSIFS
 français - allemand - anglais

du lundi au vendredi
 3-4 leçons par jour
 début : tous les lundis

Rue de la Gare 16
 2502 Biemme
 Tél. 032 342 44 45
 biel@interlangues.org



SOMMAIRE ■ Mortuaires 9 ■ Cinés 12 ■ Agenda 13 ■ Forum 14 ■ VR 20, 21 ■ Feuilleton 22 ■ Télévision 23

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82



9771424962007 40043

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Bienne 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»

Point précieux pour notre première
 Dimanche matin le point très important obtenu par nos gars dans le match au sommet à Diessbach (1 - 1, but de Stephan), permet à notre équipe de terminer ce premier tour à la 1re place du classement. Début de partie très mérité et après 10' min. seulement, les locaux ouvraient le score et nous mettaient souvent dans le doute. Après la mi-temps, nos gaillards rentraient sur le terrain plus convaincu et pressant. L'équipe locale dans leur moitié de terrain, réalisait le but égalisateur (fort mérité) à la 82' min. Maintenant, il nous reste un dernier match contre Jedinstvo pour boucler cette première partie de championnat de manière fantastique. Allez les gars un dernier effort et 3 petits points de plus!

Nul pour la deuxième
 Encore un nul pour notre équipe-réserves, obtenu samedi à domicile (3 - 3) contre Belphron. Un point qui bouge encore le classement même si la zone dangereuse est toujours là! Domage, car les joueurs se sont donnés à fond, mais il y a encore trop d'erreurs individuelles qui se payent chères! Mais l'équipe est très jeune, avec beaucoup de juniors; il faut donc encore du temps à Angelo pour régler la machine! Courage les gars!

Résultats
 JA, perdu 0 - 1
 JB, gagné 7 - 1
 JC, perdu 9 - 1
 JD, perdu 2 - 3
 AZzurri I, égalité 1 - 1
 AZzurri II, égalité 3 - 3

Prochains matches
 SA 24.10 11h, J03 - FC Aarberg b;
 14h, FC Lengnau - DB; 15h, FC Courgenay - JB; 15h, JC - SR Delémont a
 DI 25.10 10h, AZzurri I - FC Jedinstvo;
 13h, JA (Coca-Cola League) - FC Wylar;
 14h30, FC Ceneri - AZzurri II.

A ne pas oublier
 Jeudi 29 octobre, assemblée financière à 19h30 au Cercle Romand. On vous invite tous à venir nombreux; votre présence pour le club est très importante et nous tient vraiment à cœur!
 Vendredi 13.11: tournoi de brisole à la buvette. Inscriptions auprès de Giusi.
 Samedi 21.11: soirée fondue.
 Samedi 5.12: soirée polenta e spezzatino
 Samedi 16.01: soirée moulées à discrétion
 On vous attend nombreux pour des «super soirées» dans la bonne humeur! Inscriptions à la buvette!
 Bonne semaine à tous!
V&M
 A presto!

Dates à retenir

Nous prions les correspondants et les membres des sociétés romandes de Bienne et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que la Voix romande ne paraîtra pas les jeudis suivants:
 • **21 décembre**
 • **31 décembre**
 Merci d'avance de votre collaboration. (jdi)

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe
 Match ouvert, samedi dernier à Jorat, sous les bourrasques de neige. Les protégés de Julien ont débuté cette rencontre de manière idéale. Très combattifs ils s'octroyent à 3 reprises en 20 minutes. Ils encaissent ensuite un but évitable, se reprennent et marquent un 4ème goal. Dans les arrêts de jeu de la 1ère période l'adversaire revient au score après un cafouillage dû à l'inattention de la défense. A la reprise les visiteurs, plus vifs et plus concentrés, survolent les débats et parviennent à inscrire le 4-3. Toutefois le score ne bougea plus, sur un contre, les visiteurs égalisent suite à un coup de sifflet final de l'arbitre. La victoire est méritée mais le relâchement coupable a fait frémir les supporters déjà frigorifiés. Résultat: FC LNL-FC Ceneri 4-3.

2e équipe
 C'est aussi une tempête de neige que le match de samedi dernier à débuté à Jorat. Notre seconde garniture n'a pas réussi à trouver la solution contre un adversaire qui ne l'a fait que de se défendre. Et pourtant la troupe du coach Claudi trouvait l'ouverture en début de seconde période. Il semblait que le plus dur était fait mais, sur un penalty. Résultat: FC LNL-FC Iberico Bienne 1-1. Buteur: Kevin Follonier. Lopez.

Juniors B
 Dans le match au sommet, nos jeunes loups ont partagé l'enjeu à l'extérieur face au FC Courrendin et gardent la tête du classement. Résultat: 2-2.

Juniors E
 Magnifique prestation de nos juniors qui évoluaient à Jorat samedi dernier. 3 matches et 3 victoires ont conclu cette belle saison. D'autant plus que l'objectif fixé lors de ce dernier rendez-vous était de triompher enfin du FC Radelfingen. Seule équipe qui avait toujours battu nos jeunes cette année. Mission accomplie, et avec la manière, ils se sont imposés 2-0. Bravo ! Tommy Mirante est heureux et il remercie également tous les parents qui ont suivi régulièrement ces tournois.

Autres résultats
 Jun C prom: FC LNL-FC Moutier 0-3, jun Da: FC Müntschemier-FC LNL 2-2, jun Db: pas de match, jun Dc: FC LNL-FC Lengnau 0-4, 3ème ligue féminine: FC LNL-FC La Courtoine 0-4, seniors: résultat du lundi 19.10 pas en notre possession.
Carnet gris
 C'est avec tristesse que nous apprenons le décès, suite à une maladie, du papa de notre entraîneur de la 1re équipe Julien Segard. Tous les membres du FC LNL lui présentent leurs sincères condoléances.

Programme
 3e ligue, classe II: FC La Suze 07-FC LNL, dimanche 25.10 à 14h30 à Corgémont
 4e ligue: FC Grünster-FC LNL, samedi 24.10 à 16h à Ipsach (terrain principal)
 Jun B2: FC LNL-Team Häfli, samedi 24.10 à 15h à St-Joux
 Jun C promo: SC Wohlensee a-FC LNL, samedi 24.10 à 15h30 à Hinterkappelen
 Jun Da: FC LNL-FC Biel/Bienne c, samedi 24.10 à 10h à St-Joux
 Jun Db: FC Hermerig-FC LNL, samedi 24.10 à 14h
 Jun Dc: Team Aare Seeland c-FC LNL, samedi 24.10 à 13h à Nidau
 3e ligue féminine: FC Courtenay-FC LNL, dimanche 25.10 à 14h30
 Seniors: FC LNL-FC Etblard, vendredi 23.10 à 19h30 à Jorat. **Olaf**

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller
Local: cabane près des Ecluses, Port
www.kvbiel-cynobiennne.ch

Par ici les beaux chiens!
 Exposition canine internationale.Lausanne le 17.10.09
 Esther Schmitt avec Ever Easy Elliot of Castlefield. (Cavalier king charles spaniel)A obtenu un excellent en classe ouverte
 Bernard Josiane avec son border collie Bronwen Jeff: classe ouverte, 1er très bon Exposition canine internationale.Lausanne le 18.10.09
 Bernard Josiane avec Bronwen Jeff: classe ouverte, 1er très bon
 Eveline Lüdi avec son chien finnois de laponie.Eclair Flamboyant a obtenu en classe très jeune:très prometteur et meilleur très jeune.
 Félicitations pour sa première exposition. Nos compliments à tous ces beaux chiens et braves.
Soirée fondue
 Le 27 novembre a lieu notre traditionnelle soirée fondue. Inscription à la cabane. **jb**

BEL AUTOMNE

Présidente: Françoise Linder
Viaduc 27, 2502 Bienne,
tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58
Local: rest. de l'Union, rue Bubenber 9
 C'est une visite très intéressante que nous avons faite au «Centre d'accueil temporaire» à la rue du Marché-Neuf. Nous avons été accueillies par Mme Prêtre, responsable adjointe. Après la visite des locaux: salle de jeux et de sport, salle de repos, coin cuisine, c'est autour de la grande table de la salle de séjour que Mme Prêtre nous a expliqué le fonctionnement du Centre et a répondu à nos questions. Nous la remercions pour sa disponibilité, ainsi que pour le café. Vous pouvez déjà prendre note que notre prochaine rencontre est fixée au jeudi 19 novembre, au restaurant Romand. Plus de détails vous parviendront en temps voulu. En attendant, cordiales salutations à tous les membres de Bel Automne. **Fbi**

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
Ch. des Fiobles 40, 2503 Bienne,
tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brûg 93, Bienne
Assemblée du 13.10
 Merci à Marcoline et Pierrat pour la tournée de boissons offerte à l'occasion de leur 50 ans de vie commune. Le 29 novembre, les Bernois ont leur fondue. Lors de la journée «r08», il est resté un plat vert, le réclamer à la présidente. Pour cette journée, Odette remercie les dons reçus. Nous souhaitons beaucoup de courage aux futurs opérés, genoux, hanche, glandes. Rose-Marie clot l'assemblée par quelques anecdotes sur la béchicot. **Tout de bon à tous. Ch.**

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne,
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14
La passion de former des mots
 Venez librement jouer au scrabble. Nous jouons en petit groupe tous les jeudis de 14h à environ 16h30 au restaurant Romand à Bienne. A bientôt. **jf**

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienne,
tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,
ch. de Salmen 22, 2504 Bienne

Concert d'inauguration
 Sur l'initiative de notre trésorier (à vie) «Francis du train» notre société a présenté un bon concert malgré une bise glaciale, jeudi dernier à l'occasion de l'inauguration d'une partie de la gare CFF à Bienne. Pour la petite histoire, notre maire Hans Stockli qui revenait d'une session à Berne, accompagné de quelques amis politiques, fut tout surpris croyant que cette petite aubade s'adressait à lui. N'oublions pas de remercier les organisateurs de cette manifestation pour le remarquable «apéro riche» qui nous fut servi après le concert sur la galerie de l'ancien buffet de la gare.
Merci Hubert
 Merci à notre directeur d'honneur Hubert Prêtre pour avoir remis l'ouvrage sur le métier en prenant la direction de ce concert, qu'il a dirigé avec le doigté et l'amitié qu'on lui connaît. Et bravo à notre directeur titulaire Jörg Pfeufi pour avoir repris au pied levé la partition de premier clairon.
Le mot de la semaine
 Ne faites pas aux autres ce que vous ne voulez pas qu'on vous fasse à vous-même.
Répétition
 Tous les mercredis à 19h au «Grotto» ainsi que tous nos amis qui sont cordialement invités.

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Bienne,
tél. 032 323 93 69
Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44
 Bisous mesdames, bonjour les amis. Vous êtes nombreux à participer à notre assemblée générale d'automne qui a eu lieu vendredi 16 octobre dans nos locaux. Prés de cent personnes sont présentes. L'ordre du jour est survolé sans problème et les nouveaux membres accueillis à bras ouverts comme il se doit. Nous félicitons chaleureusement les nouveaux membres honoraires et d'honneurs, à savoir, pour les membres honoraires: Madame Gautier Monique, Messieurs: Clémin Jean-Claude, Mazzo Bruno, Racine Jean-Pierre et Wurst Eric, et pour les membres d'honneurs: Messieurs Bausse René et Villars Fritz. Les modifications sont acceptées. L'unanimité. Cela nous permet de passer à la partie récréative dès 20h30. Un excellent repas de saison nous est servi, suivi d'un moment de grande convivialité. De fructueuses conversations sont à l'origine de nouvelles relations et amitiés. Pour ceux qui ne l'ont pas encore fait, pensez dès maintenant à vous inscrire pour le match aux cartes qui aura lieu le 13 novembre 2009. Vous avez jusqu'au lundi 9 novembre 2009 pour le faire en remplissant le bulletin d'inscription que vous trouvez dans le dernier Petit Rose ou téléphonez à notre divine Josélyne au 032 342 51 14. Quand à moi, je vous laisse pour aujourd'hui. Le virus des vacances m'a à nouveau agressé, n'en déplaise à certains, je me vois contraint d'aller me faire refaire un rappel du vaccin... Alors à plus. Avec mes amitiés. Le scribe **J.C Moutlet**

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Narches 26, 2088 Cressier,
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Bienne

Aperçu de l'assemblée du 16.10.09
 A 20h43 le Président essaie, en vain, d'ouvrir la séance tant le clan des Henzen-Epner est en forme: ce qui fait dire à Gisou: «On devrait faire l'assemblée le matin car certaines sont de vrais zombies au réveil... donc elles se tairaient!». Enfin Jean-Yves peut nous adresser ses salutations et nous annoncer que nous sommes 15 et que 8 personnes se sont excusées. Il nous rappelle que le lundi 19.10.09 notre société aura 60 ans. Nous en sommes fiers. La parole est donnée à Dani pour la lecture du PV de l'assemblée du 11.09.09. Dans un silence quasi religieux nous écoutons sa prose et nous la félicitons par des applaudissements. On, le caissier «pinaille» car elle a omis de noter 45 cts sous la rubrique des décomptes En tout cas: bravo Dani.
Correspondance
 La musique des Jeunes nous convie à son loto, n'oubliez pas d'aller soutenir cette sympathique société les 30 et 31 octobre au restaurant Romand. Le Chœur mixte de Bienne nous fait part de son concert annuel au Saïguth le 31.10.09 et à la gym romande sa soirée du 28 novembre. Suzanne nous y représente.
Raclette de Près
 Le Président me demande de remercier encore une fois toutes les personnes qui ont travaillé et de dire un merci tout spécial aux personnes non-membres mais amis qui viennent nous prêter mains fortes pour cette manifestation. Sans elles nous ne pourrions plus organiser cette manifestation. En ce qui concerne la caisse Lucien est satisfait.
Divers
 Yvonne et René nous envoient, par sms, leurs vœux pour notre sortie du 60e qui a lieu le samedi 17.10.09 (à suivre).
Anniversaire
 Le 27 octobre sera un grand jour pour notre ami Clément Valquier puisqu'il fêtera ses... printemps. D'avance nous lui envoyons nos meilleurs vœux. Bonne semaine. **Jo la Terreur**

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE

Correspondante: Jacqueline Petti
tél. 032 323 71 75
Local: restaurant Romand, Bienne
 Chers amis Neuchâtelois,
Attention!
 Dernier délai pour vous annoncer pour notre soirée tripes et raclette du 6 novembre prochain. Je prends encore les inscriptions jusqu'au 25 octobre au matin, tél. 032 323 71 75 ou petitrom@bluewin.ch
 La salle du restaurant Romand sera ouverte dès 18h30 et le souper sera servi à 19h30.
Nettoyage du chalet
 Les 6 et 7 novembre. Avis aux amateurs!
Prochaine assemblée
 Mardi 3 novembre à 19h30h (il sera trop tard pour s'annoncer pour les tripes). Portez-vous bien. **Jac**

NBTA SUISSE

Président: Roland Orly
CP 1171, 2500 Bienne, 032 315 27 24.
Entr: halle de la Plänke ma 18h;
halle de la Suze ve 18 h.

Bonjour à tout le monde.
Quelques petits rappels importants
22 octobre 20h
 Séance d'information pour tous les membres de Bienne et leurs parents, celle-ci se déroulera au restaurant Romand à Bienne dès 20h.
Reprise des entraînements
 Les vacances étant finies, les entraînements reprennent le mardi 20 octobre à 18h à la salle de gymnastique de l'école de la Plänke, autre entraînement le vendredi à 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Suze.
Match au loto du 30 octobre au 1er novembre à la salle Hirschen, Boujean
 Notre traditionnel match au loto de l'automne aura lieu à la salle Hirschen le vendredi 30 octobre dès 18h jusqu'aux environs de 22h, le samedi 31 octobre dès 14h non-stop jusqu'à 22h et le dimanche 1er novembre dès 14h jusqu'à 18h30. Venez nombreux afin de soutenir nos jeunes athlètes. De très beaux lots vous attendent. Bonne semaine à tout le monde. **mmu**

HARMONIE ORVIN

Président: Patrik Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60
www.fanfare-orvin.ch

Répétitions
 Ce vendredi 23 octobre, à 20h, à la Cantine Sous-les-Roches. Répétition partielle lundi 26 octobre, à 20h. Puis selon programme.
Date importante
 Journée musicale (samedi 24 octobre): présence indispensable compte tenu du concert qui approche...
Concert nouvelle formule
 Cette année, notre fanfare lance quelque chose de tout à fait innovant à Orvin. Notre concert du samedi 7 novembre sera une première, avec grande soirée alsacienne. A manger, à boire, à écouter, à danser, à s'amuser. Dès 18h, ouverture de la fête avec un apéritif alsacien, puis concert de nos jeunes musiciens à 18h30. Première partie du concert de l'Harmonie d'Orvin à 19h, puis ambiance alsacienne avec l'orchestre Les Joyeux Lurons de Lauterbourg, 17 musiciens, qui vont chauffer notre cantine. Repas typique alsacien, choucroute et compagnie au menu. Deuxième partie de notre concert dès 20h15 plus super-ambiance et bal avec nos amis alsaciens. Une soirée à ne manquer sous aucun prétexte.
Recrutement des jeunes musiciens
 Une campagne de recrutement de jeunes musiciens sera lancée ces prochaines semaines. Toutes personnes intéressées par l'apprentissage d'un instrument à la fanfare peuvent s'adresser sans autres au moniteur Johnny Vioenzi ou au président Patrik Devaux.
La parole de la semaine
 «L'ambition, c'est le respect, l'acceptation totale d'un autre être.» Marguerite Yourcenar

Sport

présente

Les 10 Bornes de Courtelary

Les détenteurs de l'Abocard JDJ reçoivent une réduction de 5.- sur une inscription à une course.

Inscriptions et renseignements:
 Raphael Vorpe 079 545 66 15
 www.cacourtelary.ch

Taxe d'inscription:
 Fr. 20.- / 8.-

Inscription tardive:
 Supplément de Fr. 2.-

Spécial

présente

Publication: Hier et aujourd'hui, Bienne en images

Le photographe de presse René Villars a sorti des archives une série de vues topographiques et de cartes postales de Bienne et de la région datant de la fin du 19e et du début du 20e siècle. Il a recherché les endroits exacts où le photographe d'autrefois avait pris sa photo pour à son tour photographe l'endroit. La restitution fidèle de l'image confère parfois à la confrontation entre hier et aujourd'hui une proximité douloureuse. Elle documente visuellement la force destructrice du progrès, mais démasque aussi l'illusion d'un monde intact et démontre qu'en respectant le milieu urbain construit on peut réparer certains péchés architecturaux.

Les plus belles photos publiées dans le «Bielser Tagblatt» sont publiées dans un livre de 68 pages avec 134 photographies.

Prix:
 Fr. 20.-
 Fr. 15.- avec Abocard JDJ

Le livre est disponible aux adresses suivantes:
 - Rédaction JdJ, place Robert-Walser, Bienne
 - Publicitas, rue Neuve 48, Bienne
 - W. Gassmann SA, chemin du Long-Champ, 135, Bienne

40e course du CA Courtelary

Samedi 24 octobre 2009

Réduction de Fr. 5.- pour les abonnés du Journal du Jura

www.journaldujura.ch



OLIVIER GRESSET

«CC» FAIT SON SHOW À BIENNE

Invité des donateurs du HC Bienne, Christian Constantin, omnipotent président du FC Sion, a largué quelques formules chocs. >>> **PAGE 19**

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

JR 2500 BIENNE

BBM SFP

Salon de la formation professionnelle Bienne
11 - 14 novembre 2009
Visitez-nous!

www.bbm-sfp.ch

Jeudi 29 octobre 2009 • N° 252 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

HALTÉROPHILIE

Déménagement en vue



STÉPHANE GERBER

Le Challenge 210 aura lieu, samedi, pour la dernière fois à la halle Ouest de Tramelan, avant d'investir, dès 2010, la Marelle. Coup de projecteur sur un sport où Yannick Sautebin excelle. >>> **PAGE 17**

Un faux dentiste sévit à Bienne



RENÉ VILLARS

ESCROQUERIE La Société biennoise des dentistes tire la sonnette d'alarme: un technicien dentaire outrepassa ses compétences et pratique des interventions qui sont du ressort exclusif des dentistes. Des patients se sont plaints. >>> **PAGE 6**

Edito

Canons ou minarets?

On ne vous referra pas ici le coup de ces mosquées qui seraient leurs casernes, ces minarets leurs baïonnettes et ces coupoles leurs casques, comme l'affirmaient le premier ministre turc Erdogan à propos de ses frères en islam. Toutefois, le hasard du calendrier veut que la Suisse se prononce en même temps sur deux initiatives visant à interdire lesdits minarets et l'exportation du matériel de guerre.

Entre les tourelles de muezzins et celles de chars, quel rapport? Objectivement, aucun! Mais il est pour le moins désoyant de constater que ceux qui s'entre-déchirent à propos de ces textes invoquent parfois les mêmes arguments économiques. Selon les uns, dire non aux minarets reviendrait à couler l'économie en attirant sur nous le boycott de soufistes aussi riches que fervents. Néanmoins, ces moralisateurs proposent d'en finir avec l'exportation d'armes, commerce certes restreint qui n'a jamais permis d'équiper dignement l'Armée rouge. Mais dont la disparition serait mortelle pour moult industriels, notamment dans l'Arc jurassien. Oui, cette prohibition prendrait des allures de balle dans le pied. Explosive ou non. Quant aux ennemis des minarets, inutile de tenter de leur faire comprendre la menace économique, obnubilés qu'ils sont par cette burka qui n'a pourtant rien d'un gilet pare-balles.

Et si la meilleure façon de réconcilier les uns et les autres consistait à repousser ces deux textes, aussi naïfs et outranciers l'un que l'autre? Façon de faire comprendre à certains «idéalistes» et autres «censeurs» que la Suisse n'a pas pour vocation de sauver le monde, fût-il paré de treillis ou de tchador!



PIERRE-ALAIN BRENZIKOFNER
pabrenzikofner@journaldujura.ch

ASSEMBLÉE INTERJURASSIENNE

La pérennité de la HE-Arc menacée!

Réunie en séance plénière mardi soir, l'Assemblée interjurassienne s'est une fois de plus penchée sur le sort de la HE-Arc. Un groupe d'experts propose, en effet, de donner davantage de pou-

voirs à la direction et beaucoup moins aux gouvernements des cantons concernés. Une situation qui pourrait donc avoir des conséquences fâcheuses pour la région BEJUNE. >>> **PAGE 3**

MOUTIER

Renaissance du Suisse

L'ancien Hôtel Suisse, inoccupé depuis 2001, accueillera la succursale prévôtoise du Credit Suisse. De quoi réjouir le propriétaire du bâtiment, Francis Spart (à gauche), et le responsable de la banque pour la région, Thierry Lovis. >>> **PAGE 9**



MICHAEL BASSIN

PUBLICITÉ

10% RABAIS

DANS TOUS LES MAGASINS MIGROS*

VENDREDI, LE 30 OCTOBRE 2009

*Informations, exceptions et conditions sur www.migros-aare.ch



MIGROS
M comme Meilleur.



SOMMAIRE ■ Mortuaires 11 ■ Portrait 13 ■ Cinés et loisirs 14 ■ Agenda et services 15 ■ Feuilleton 21 ■ Télévision 22

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82



9771424962007 40044

L'AUDACIEUSE

Président: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Biemme,
tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,
ch. de Sâmerin 22, 2504 Biemme

Petits bruits

L'engouement pour les «Brass Band» et la concurrence qui en découle contraignent les sociétés à recruter les meilleurs musiciens. A cet effet le «Ober Argauer Brass Band» qui concourt en 1re division a demandé à notre clairon solo, Julien Probst de venir renforcer le registre des cornets pour le concours des «Brass Band» de Montreux. A l'heure où les matchs au loto périclitent, notre membre actif Roland Ory et ses majorettes du «Swiss Twirling Institute», s'inscrivent dans une histoire et une tradition qui année après année (salle du Hirschen les 30, 31 octobre et 1er novembre 2009), lui assure un succès auprès du public biennois. La semaine passée pendant les vacances la famille Probst en a profité pour accompagner notre président d'honneur «Prosper» à l'hôpital de l'île à Berne pour se faire opérer de la cataracte. Cette fois, c'est tout bon, Julien Probst après des mois d'attente à enfin pu aller chercher son «cot des Alpes» commandé chez un artisan-joyailler de l'Oberland bernois, avec le projet de créer des pèles nouveaux, voire même de réunir des musiciens de natures différentes. Il ne faut pas les oublier! «Françoise» et le «Général Grand» nous ont offert une remarquable soupe à la courge (Kirbissuppe). Cet acte symbolise leur anniversaire ayant lieu le même jour du même mois, mais pas de la même année. Participer? A la base, on le fait tous. Certains ont besoin de dépasser ce stade et de s'investir plus. C'est le cas de notre jeune percussionniste Rafael Pleut qui vient de décrocher avec son équipe des «Seeländers Skater-Hockey» de Biemme, le titre de champion suisse junior.

Le mot de la semaine

La sagesse de la vie est toujours plus profonde et plus large que la sagesse des hommes.

Répetition

Toujours le mercredi au «Grotto» à 19h.

Faillûte

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalou, Mauchamp 47,
2504 Biemme, tél. 032 341 83 29

Sec. térm: S. Zumbühl, 032 357 14 30

Sec. hom: J. Ammann, 032 342 15 85

Section féminine

Dames

Josette vous attend à 20h pour la répétition de la soirée.

Mariyze

Actifs

Dimanche passé à Douanne, le nom de la Biemme Romande a été très souvent cité par le speaker de la Triètelte puisque nous avons aligné 5 équipes sur la ligne de départ, ce qui représentait 10% de l'ensemble des participants. Bravo pour ce formidable engagement. Les résultats ont été les suivants: Actifs: 9e sur 26 en 4'15. Seniors: 26e sur 26 en 5'10

premier de la catégorie non officielle Seniors, Filles: 3e sur 6 et un gobélet en étant pour le podium en 4'58, Pupilles 1: 5e sur 12 en 5'21, Pupilles 2: 8e sur 12 en 5'37. Félicitations à tous ces athlètes pour leurs efforts. Ceux-ci ont été récompensés l'après-midi par une excellente raclette servie à notre Chalet des Prés-d'Orvin. Ce week-end, le gardien sera JD Zosso.

Fred

LA CHORALE DE BIENNE

Président: Claude Perrenoud
claude.perrenoud@tresurf.ch
Répétitions: mercredi 20h,
salle du home «la Cristal», Biemme

Bonjour

Superbe répétition, nous étions presque tous au complet et cela donne une ampleur incroyablement pour chaque pupitre. D'après notre directeur, très satisfait de cette répétition, la météo et le nombre de choristes jouent énormément sur la qualité de chaque chant. Pour cela nous attendons toujours de nouvelles recrues, alors si le cœur vous en dit, vous pouvez dès à présent nous rejoindre les mercredis de 20h à 22h pour les répétitions. Vous aurez ainsi le plaisir de découvrir la grande variété de chants que possède la Chorale. Nous vous attendons dans la salle du home «la Cristal» à Biemme.

Deux invitations

Quel incroyable week-end qui se profile à l'horizon. Un exceptionnel concert aura lieu le samedi 31 octobre à l'aula du Schlikt à Biemme par nos amis du cheur mixte «La Lyre». Alors si vous avez un moment ce soir-là, n'hésitez pas à aller les écouter et partager un moment de détente musicale. Nous souhaitons un excellent concert à tous les choristes et une très bonne soirée.

Et le week-end suivant, c'est le notre!

Rendez-vous le dimanche 8 novembre à la salle Farel à Biemme à partir de 16h30.

Pour les choristes

Dernière information, la répétition de mercredi est reportée à la salle Farel le mardi 3 novembre avec les musiciens à partir de 19h30.

Amicalement,

Nicolas

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebel
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe

Le 1er tour de championnat s'est terminé dimanche dernier à Corfont par un résultat nul 4-4 face au FC La Sûze 07. Après 11 matchs le bilan de l'équipe est réjouissant car elle occupe la tête du classement avec 6 victoires et 5 nuls. Total 23 points, 30 buts marqués et 12 reçus. Bravo à l'équipe et à son entraîneur Julien Segard pour ce parcours.

2e équipe

Pour leur dernier match cette année les protégés de Claudi ont égaré 3 points. Et pourtant ils ont disputé une très bonne première mi-temps, se sont créés les meilleures occasions mais ne sont pas parvenus à scorer. Les 15 premières minutes de la seconde période furent par contre catastrophiques et les encaissements 2-0. Un certain manque de concentration. Dommage... Autre point positif, sept juniors étaient présents sur le terrain simultanément et pendant un certain temps. De bon augure pour la suite. Résultat final FC Grünsfern-FC LNL 3-0 et classement au 6e rang avec 11 matchs et 16 points (20 buts marqués et 25 reçus).

Juniors B

C'est fait! Samedi après-midi, nos juniors B affrontaient le Team Häftli (Büren) à St-Joux pour l'avant-dernière ronde du championnat. La chance fut au rendez-vous car les protégés de Roland Galfetti ont réussi à ouvrir le score à la dernière minute suite à un corner! Dans le même temps, le FC Courrendlin, seul adversaire direct, partait à la Biemme contre le FC Etiole. FC LNL - Team Häftli 1-0. Résultat: La promotion en B1. Magnifique.

Succès du premier souper de soutien «The Special One»

Pas moins de 100 personnes ont participé samedi soir au premier souper de soutien du club à la cave de Biemme, à La Neuveville. Point «culminant» de la soirée: l'exposé de Sylvain Saudan, skieur de l'extrême, avec un film retraçant ses exploits, notamment celui du Mont McKinley en Alaska avec une montée en 3 semaines! Et une descente à ski de 9 heures! Un grand merci aux responsables de Sport +, Jean-Louis Frei et Jean-Marc Guilloid qui sont à l'origine de la soirée ainsi qu'à l'équipe de 3e ligue des filles qui a assuré de mains de maître le service tout au long de la soirée sous la houlette du chef Nini. Le FC LNL remercie également Jean-Pierre Althaus et Didier Isel pour le magnifique accueil et le repas, ainsi que tous les sponsors qui ont soutenu cette superbe soirée.

Autres résultats

Jun C promo: SC Wohlensee a - FC LNL: 1-1 (ce résultat les maintient dans la catégorie). Jun Da: FC LNL - FC Schüpfen a: 1-4 et FC LNL FC Biel/Bienne c: 3-2. Jun Db: FC Hermrigen - FC LNL: 6-1. Jun Dc: Team Aare Seeland c - FC LNL: 7-1. 3e ligue féminine: FC Courfêlay - FC LNL: 8-0. Seniors: FC La Sûze 07b - FC LNL: 1-1 et FC LNL - FC Evlilar: 3-3.

Programme

Jun B2: FC LNL - FC Courchapoix, samedi 31.10 à 15h à St-Joux (venez nombreux pour fêter la promotion en B1). Oiaf

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanquenin
CP 2500 Biemme 8, Bouldorome
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Rappel

Samedi 31 octobre dès 9h, corvée d'automne, itinéraire du bouldorome, déjà un grand merci pour votre participation. Chaque 1er et 3e vendredis du mois, concours en doublettes formées, fin des inscriptions 19h précise. Samedi 7 novembre concours en triplettes mixtes, fin des inscriptions 13h30. Merci aux joueurs de l'intr club AJP et au coach Christian Bosch pour la saison 2009 et remercions ceux qui nous ont terminés 5e sur 10 équipes engagées.

Pour terminer, joyeux anniversaire à...

Vettesse Benito, le 9 novembre à qui nous souhaitons un prompt rétablissement, Cavagna Luciana, le 11 novembre, Leuba Luigi le 17 novembre, Goda Edmond le 20 novembre, Sponga Odette le 24 novembre, André Georges le 25 novembre, Oehri Franz le 29 novembre. Bonne semaine à tous.

La Pomme

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Biemme 24, 2536 Plagne,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Echos de la répété

Echos sur un «retour aux affaires» après les absences dues au vacances! Bien, voilà, sommes à nouveau presque au complet pour «réveiller la glotte», même si nous sommes des «Branle-Glottes» (Toni dixit), et travailler pour progresser encore et toujours, alors, demandez le programme (c'est celui distribué par Roland, pour le prochain concert).

Rappel

Toujours celui de notre prochain concert aéro, qui se rapproche, le dimanche 22 novembre, salle Wittenbach (notez, notez et venez nombreux). Pour ceux qui désirent aussi s'inscrire pour le repas qui suivra, n'oubliez pas de le faire jusqu'au 17 novembre au plus tard, par tél. au 079 330 55 85 (Riquet), ou par mail à bernard.merkelbach@zdsi.ch

Attention, mise, et remise, à jour de notre répertoire

selon la liste distribuée lundi par Philippe! N'oubliez pas d'y jeter un coup d'œil afin de la contrôler et de noter les partitions qu'il vous manque pour que chacun soit au top et avec un répertoire au complet! Bonne semaine à tous.

Jappy

L'AMICALE DU VIN

Présidente: Mireille Siegfried
Rue de Mâche 87
2504 Biemme
tél. 032 365 90 38

Bonjour à tous

Chapitre Jour J... à vos robes, costumes, bijoux... cette soirée sera givrée. Je vous rappelle, ne pas oublier votre Taste-Vin... être à l'heure pour régler les formalités financières et prendre une grande dose de bonne humeur. Je me réjouis de vous revoir. Bonne semaine à tous.

Nicole

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Biemme 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»

Trois points supplémentaires

Notre équipe fanion a terminé ce premier tour comme elle a commencé, par une victoire! Cette fois-ci, c'était le tour de Jednistro (une équipe de la ville de Berne composée par des joueurs serbes) de subir la loi de la Champagne. Mais tout n'a pas été facile et les visiteurs ont eu le score après deux minutes déjà. Heureusement, des ninots réagissant tout de suite et parvenant à égaliser dans les minutes suivantes (1-1 à la mi-temps). Dans la deuxième partie du match, nos gaillards prenaient totalement le match en mains, en marquant juste encore un but (2-1, buts de Sergio et Cedric). Maintenant, c'est le moment de recharger les batteries pour la troupe à Rocco, qui avec 28 points se retrouve en première place du classement! Chapeau Messieurs!

Deuxième équipe

Moment délicat pour notre réserve qui n'arrive plus à gagner un match depuis un bon moment. En fait, dimanche elle a dû s'incliner sur le terrain de Genéri (2-0). Avec seulement 13 points en 11 matchs, le bilan est plutôt négatif, donc il faut à tout prix trouver la solution pour redonner une nouvelle poussée à cette équipe. Allez les gars, torza!

Résultats

JA: égalité 2-2. JB: gagné 0-5. JC: perdu 0-5. JD: gagné 3-0. JDB: perdu 10-1.

Azzurri I: gagné 2-1. Azzurri II: perdu 0-2.

Prochain match

SA 31.10, 15h. JB - FC Courtélette.

Assemblée financière ce soir à 19h30 au Cercle Romand.

On vous attend nombreux!

A venir

Vendredi 13.11: tournoi de briscolle à la buvette, inscriptions auprès de Giusi.

Samedi 21.11: soirée fondue. Samedi 05.12: soirée polenta e spazzino.

Samedi 16.01: Soirée moules à discrétion. On vous attend avec plaisir pour de «superbes soirées» où la bonne humeur est de mise! Inscriptions à la buvette! Bonne semaine à tous! A presto!

V&M

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»

Hugo Kähler, chemin des Cordiers 13,

2503 Biemme, tél. 079 611 16 79

Local: restaurant Romand, Biemme

59e expo ARAO 2009

Nous remercions Laurence et Roland pour avoir représenté notre société avec leurs oiseaux et nous les félicitons pour l'obtention de très bons résultats.

Prochains expositions en Romandie

Du 6 au 8 novembre au view stand de tir de Blonay. Le 13 novembre à Granges-Paccot par la société du Bec Crochus, à Boudry par la Colombe et à La Chaux-de-Fonds par l'Oiseau Bleu.

Souper de Noël à la cabane d'Aegerten

Le 28 novembre dès 17 heures. Une fondue au fromage sera proposée pour le repas. Veuillez annoncer votre participation en appelant Hugo jusqu'au 20 novembre au numéro suivant: 079 611 16 79. Bonne fin de semaine à bientôt.

Votre serviteur

FC AURORE

Président: Enzo Turati
tél. 079 319 53 74
case postale 547, 2501 Biemme
Local: rest. de l'Union, www.fcaurore.ch

1re équipe

Nous avons bouclé notre exercice du premier tour par une victoire acquise de haute lutte. Après avoir mené par deux fois au score, il aura finalement attendu les toutes dernières minutes du match pour s'imposer sur la marque de 3-2. Les buts ont été marqués par Alain Bernard, Romain Louis et Sebastiano Giglio. La pause arrive presque un peu tôt pour nous, maintenant que l'équipe tourne bien. Mais bon, il faudra garder cette attitude pour le second tour.

2e équipe

La seconde garniture a fini également sa première partie de championnat. Les hommes de Barinno pointent au quatrième rang, à un point de la deuxième place. Ils auront un très bon coup à jouer lors du second tour. Pour leur ultime rencontre de l'année 2009, ils ont récolté un nouveau point contre le FC La Courtine.

Buvette

Avis aux amateurs de crustacés. Peter Rothlisberger organise une soirée crevettes à la buvette du FC Aurore. Ce repas se déroulera le vendredi 6 novembre 2009. Les intéressés peuvent prendre contact avec Peter au numéro suivant: 079 765 46 58. Venez nombreux profiter de cette soirée originale.

Résultats

Samedi 24.10: JA: SCI Esperia Napoli

Berna - FC Aurore 4-1; JB: FC Evlilar - FC Aurore 3-0; JC: FC Aurore - FC Aarberg 19-0; JD: FC Aurore - FC Muntschier 1-1; JE: SV Lyss - FC Aurore 7-2. Dimanche 25.10: 1re: FC Aurore - FC Diessbach 3-2; 2e: FC Aurore - FC La Courtine 2-2.

Calendrier

Samedi 31.10: JB: FC Aurore - FC Courgenay à 14h. Dimanche 01.11: JA: FC Lerchenfeld - FC Aurore à 13h30.

Lundi 02.11: Seniors: FC Aurore - CS Lecca à 19h.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de Patrick Poivre d'Arvor, ancien journaliste à TF1: «Le meilleur conseil que j'ai reçu est de ne jamais en suivre». Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine.

Sébastien Pasche

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président:

Daniel Geiser

Case postale 17

2500 Biemme 6

Bonjour à tous,

Assemblée générale

Les membres du club de la Biennoise sont invités à participer à l'assemblée générale qui aura lieu le vendredi 13 novembre à 19h dans les locaux de l'entreprise Klein. Pour celles et ceux qui désirent jouer cet hiver, vous pouvez vous rendre au bouldorome Omega ainsi qu'au bouldorome de la Côte de Sonceboz tous les mercredis à partir de 18h30. Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. Pétanquement votre.

Vio



Publication: Hier et aujourd'hui, Biemme en images

Le photographe de presse René Villars a sorti des archives une série de vues topographiques et de cartes postales de Biemme et de la région datant de la fin du 19e et du début du 20e siècle. Il a recherché les endroits exacts où le photographe d'autrefois avait pris sa photo pour à son tour photographier l'endroit. La restitution fidèle de l'image confère parfois à la confrontation entre hier et aujourd'hui une proximité douloureuse. Elle documente visuellement la force destructrice du progrès, mais démasque aussi l'illusion d'un monde intact et démontre qu'en respectant le milieu urbain construit on peut réparer certains péchés architectoniques.

«Les plus belles photos publiées dans le «Bieler Tagblatt» sont publiées dans un livre de 68 pages avec 134 photographies.

Prix:
Fr. 20.-
Fr. 15.- avec Abocard JJJ

Le livre est disponible aux adresses suivantes:
- Rédaction JJJ,
place Robert-Walser, Biemme
- Publicitas, rue Neuve 48, Biemme
- W. Gassmann SA,
chemin du Long-Champ, 135, Biemme

Réduction de Fr. 5.-
pour les abonnés du Journal du Jura

www.journaldujura.ch



Vincent L'Epée
chaque samedi dans «Le Journal du Jura»?

Commandez son nouvel ouvrage qui réunit plus de 100 dessins pour vous faire rire, réfléchir, vous souvenir ou encore grincer des dents.

Avec l'Abocard, les abonnés au «Journal du Jura» reçoivent un rabais de CHF 5.- sur le prix officiel du livre.

Prix abonnés: CHF 24.90
Prix non-abonnés: CHF 29.90 (+ frais de port)

Sur notre site internet:
www.journaldujura.ch/lepée

Le livre est également disponible à la rédaction du

«Journal du Jura»,
Place Robert-Walser 7,
2501 Biemme,

à l'imprimerie
W. Gassmann SA,
Ch. du Long-Champ 135,
2504 Biemme

ou à notre bureau
de Tavannes
à la Grand-Rue 3.

Réduction de Fr. 5.-
avec Abocard JJJ

www.journaldujura.ch